Av. Amazonas N35-17
Edificio Xerox
P.O. Box 17-01-361
Quito, Ecuador

Tel: (593-2) 2251 319
(593-2) 2251 320
Fax: (593-2) 2435 807
www.deloitte.com.ec

Deloitte & Touche

INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A la Administración y al Directorio de
Bureau Veritas BIVAC B.V. (Sucursal Ecuador):

Hemos auditado el balance general adjunto de Bureau Veritas BIVAC B.V. (Sucursal Ecuador) al 31 de diciembre del 2002 y los correspondientes estados de resultados, de patrimonio y de flujos de caja por el año terminado en esa fecha. Dichos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Sucursal. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre dichos estados financieros basada en nuestra auditoría. Los estados financieros de Bureau Veritas BIVAC B.V. (Sucursal Ecuador) por el año terminado el 31 de diciembre del 2001, fueron examinados por otros auditores, quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos en su dictamen de fecha 9 de abril del 2002. Los gastos incurridos por la Casa Matriz por cuenta de la Sucursal al 31 de diciembre del 2002 detallados en la Nota 12 fueron examinados por otros auditores cuyo informe nos ha sido entregado, y en nuestra opinión en lo que se relaciona con los mencionados gastos, éstos están soportados únicamente con el informe de los otros auditores.

Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Dichas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría y el informe de los otros auditores proveen una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión basada en nuestra auditoría y en el informe de los otros auditores, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de Bureau Veritas BIVAC B.V. (Sucursal Ecuador) al 31 de diciembre del 2002, los resultados de sus operaciones y sus flujos de caja por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

La Sucursal prepara sus estados financieros en base a Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales podrían diferir en ciertos aspectos de las Normas Internacionales de Contabilidad. Por lo tanto, los estados financieros adjuntos no tienen como propósito presentar la posición financiera, resultados de operación y flujos de caja de Bureau Veritas BIVAC B.V. (Sucursal Ecuador) de conformidad con principios de contabilidad y prácticas generalmente aceptadas en países y jurisdicciones diferentes a los de la República del Ecuador.

Deloitte & Touche
Junio 4, 2003
Registro No. 019

Basem Bader
Licencia No. 18398

Deloitte Touche Tohmatsu

BUREAU VERITAS BIVAC B.V. (SUCURSAL ECUADOR)

BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

(Expresados en miles de U.S. dólares)

ACTIVOS	Notas	2002	2001
ACTIVOS CORRIENTES:			
Caja y bancos		7	88
Cuentas por cobrar comerciales	4	854	866
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	5	101	115
Total activos corrientes		962	1,069
MOBILIARIO Y EQUIPO:	6		
Equipos de computación		352	200
Equipo de oficina		69	57
Vehículos		63	62
Muebles y enseres		135	132
Total		619	451
Menos depreciación acumulada		300	284
Mobiliario y equipo, neto		319	167
OTROS ACTIVOS		34	24
TOTAL		1,315	1,260

Ver notas a los estados financieros

PASIVOS Y PATRIMONIO	Notas	2002	2001
PASIVOS CORRIENTES:			
Cuentas por pagar	7	177	572
Participación a empleados	8	85	20
Anticipos de clientes		204	185
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	10	121	112
Total pasivos corrientes		587	889
PATRIMONIO:	11		
Capital asignado		2	2
Reserva de capital		175	175
Utilidades retenidas		551	194
Patrimonio		728	371
TOTAL		1,315	1,260

BUREAU VERITAS BIVAC B.V. (SUCURSAL ECUADOR)

ESTADOS DE RESULTADOS
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	Notas	2002	2001
VENTAS NETAS		10,208	8,851
COSTO DE VENTAS	12	7,410	7,472
MARGEN BRUTO		2,798	1,379
GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS		1,511	1,248
UTILIDAD DE OPERACIONES		1,287	131
OTROS INGRESOS (EGRESOS)	13	(723)	3
UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A EMPLEADOS E IMPUESTO A LA RENTA		564	134
MENOS:			
Participación a empleados	8	85	20
Impuesto a la renta	9	122	31
Total		207	51
UTILIDAD NETA		357	83

Ver notas a los estados financieros

BUREAU VERITAS BIVAC B.V. (SUCURSAL ECUADOR)

ESTADOS DE PATRIMONIO
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	Capital Asignado	Reserva de Capital	Utilidades Retenidas	Total
Saldos al 31 de diciembre del 2000	2	175	111	288
Utilidad neta	_	___	83	83
Saldos al 31 de diciembre del 2001	2	175	194	371
Utilidad neta	_	___	357	357
Saldos al 31 de diciembre del 2002	2	175	551	728

Ver notas a los estados financieros

ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	2002	2001
FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE OPERACION:		
Recibido de clientes	10,240	8,829
Pagado a proveedores y empleados	(9,613)	(8,609)
Participación a empleados	(20)	
Impuesto a la renta	(82)	(5)
Otros ingresos, neto	3	4
Efectivo neto proveniente de actividades de operación	528	219
FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE INVERSION:		
Adquisición de mobiliario y equipo	(245)	(5)
Precio de venta de mobiliario y equipo	18	
Efectivo neto utilizado en actividades de inversión	(227)	(5)
FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:		
Obligaciones por pagar Casa Matriz y efectivo neto utilizado en actividades de financiamiento	(382)	(173)
CAJA Y BANCOS:		
Incremento (disminución) neto durante el año	(81)	41
Comienzo del año	88	47
FIN DEL AÑO	7	88

(Continúa...)

ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA (Continuación...)
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	2002	2001
CONCILIACION DE LA UTILIDAD NETA CON EL EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION:		
Utilidad neta	357	83
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto proveniente de actividades de operación:		
Depreciación de mobiliario y equipo	76	54
Amortización de otros activos	7	4
Provisión para cuentas dudosas		86
Ganancia en venta de mobiliario y equipo	(18)	
Cambios en activos y pasivos:		
Cuentas por cobrar comerciales	12	(206)
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	(27)	(79)
Cuentas por pagar	(22)	23
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	18	23
Anticipos clientes	20	185
Participación a trabajadores	65	20
Impuesto a la renta	40	26
EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION	528	219

Ver notas a los estados financieros

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

1. OPERACIONES Y ENTORNO ECONOMICO

Bureau Veritas Bivac B.V. es una sucursal de Bureau Veritas Bivac B.V. de Holanda, está constituida en el Ecuador y su actividad principal es el desarrollo de toda clase de actividades dirigidas a la inspección, verificación, control y tasación de la cantidad, calidad, exactitud y precio de materias primas, mercaderías, productos terminados y equipos de cualquier naturaleza con el fin de emitir certificados de inspección, de importaciones, en origen y en destino.

Convenio de Asociación - El 10 de Agosto de 1994, Bureau Veritas Inspection Valuation Assestment and Control Bivac B.V. y Bivac Internacional S.A. acordaron celebrar un convenio de Asociación con el objeto de desarrollar las actividades dirigidas a la inspección, verificación, control y tasación de la cantidad, calidad, exactitud y precio de las importaciones. Como parte del convenio de asociación, el 8 de septiembre de 1994, se suscribió un acuerdo operativo entre Bureau Veritas Inspection Valuation Assestment and Bivac B.V. y la Asociación. Producto de este acuerdo se designó a la Sucursal como representante y operadora de la Asociación.

Contrato de Prestación de Servicio celebrado entre el Estado Ecuatoriano y la Asociación - Con fecha 3 de septiembre de 1994, se firmó un contrato entre el Gobierno del Ecuador y la Asociación de las Compañías Bivac Internacional S.A. y Bureau Veritas Inspection Valuation Assestment and Control Bivac B.V. para la prestación de servicios especializados de inspección de mercancías, verificación y aforo en origen o procedencia, control y certificación de importaciones al Ecuador. Los servicios están referidos a las operaciones de importación realizadas por el sector privado y las entidades del sector público.

El contrato venció en noviembre del 2001, sin embargo, el 28 de diciembre del 2001, el Directorio de la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE mediante resolución NO. 20-2001-R5 autorizó nuevamente a la Asociación para que continúe prestando sus servicios por dos años a partir del 1 de enero del 2002.

Las tarifas cobradas por la Sucursal por el servicio de verificación en origen se encuentran reguladas por el Gobierno Ecuatoriana a través de la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE.

Los estados financieros han sido preparados en U.S. dólares como resultado del proceso de dolarización de la economía a través del cual el Gobierno Ecuatoriano fijó como moneda de curso legal del país, el dólar de los Estados Unidos de América.

Si bien el proceso de dolarización incorpora el dólar de los Estados Unidos de América como una moneda estable, la variación en los índices de precios al consumidor (Véase Nota 3) en la República del Ecuador, ha tenido como efecto incrementar ciertos importes incluidos en los estados financieros adjuntos por el año terminado el 31 de diciembre del 2002. Por lo tanto, el análisis comparativo de tales estados financieros debe hacerse considerando tal circunstancia.

2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS

Las políticas contables de la Sucursal son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Sucursal en la preparación de sus estados financieros:

Ingresos - Los ingresos por servicios son reconocidos en los resultados del año en función a la prestación del servicio.

Valuación de Mobiliario y Equipo - Al costo de adquisición. El costo de mobiliario y equipo se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 10 para muebles y enseres, equipo de oficina y 5 para vehículos y equipos de computación.

Otros Activos - Corresponden principalmente a aplicaciones informáticas amortizadas en línea recta en un período de 3 años.

Participación a Empleados e Impuesto a la Renta - Se reconocen en los resultados del año en función a su devengamiento (Ver Notas 8 y 9).

3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

Año Terminado Diciembre 31	Variación Porcentual
1999	61
2000	91
2001	22
2002	9

4. CUENTAS POR COBRAR COMERCIALES

Un resumen de cuentas por cobrar comerciales es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Clientes locales	945	957
Provisión para cuentas dudosas	(91)	(91)
Total	854	866

5. GASTOS ANTICIPADOS Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Un resumen de gastos anticipados y otras cuentas por cobrar es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Impuesto al Valor Agregado - IVA	16	11
Depósitos en garantía	14	15
Gastos pagados por anticipado	20	14
Retenciones en la fuente, Nota 9	21	61
Otros	30	14
Total	101	115

6. MOBILIARIO Y EQUIPO

Los movimientos de mobiliario y equipo fueron como sigue:

	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos netos al comienzo del año	167	217
Adquisiciones	229	4
Ventas y/o retiros	(1)	
Depreciación	(76)	(54)
Saldos netos al fin del año	319	167

7. CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Compañías relacionadas	172	545
Proveedores locales	5	27
Total	177	572

Un detalle de las cuentas por pagar a compañías relacionadas es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Bivac Rotterdam	143	525
Bivac Internacional	15	10
Asociación Bureau	14	10
Total	172	545

8. PARTICIPACION A EMPLEADOS

De conformidad con disposiciones legales, los empleados tienen derecho a participar en las utilidades anuales de la empresa en un 15% de la utilidad neta considerada para efectos del cálculo del impuesto a la renta. Los movimientos de la provisión para participación a empleados fueron como sigue:

	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	20	
Provisión del año	85	20
Pagos efectuados	(20)	—
Saldos al fin del año	85	20

9. IMPUESTO A LA RENTA

De conformidad con disposiciones legales, a partir del año 2001, la tarifa para el impuesto a la renta, se establece en el 25% sobre las utilidades sujetas a distribución y del 15% sobre las utilidades sujetas a capitalización. Los dividendos en efectivo que se declaren o distribuyan no se encuentran sujetos a retención adicional alguna. Una reconciliación entre la utilidad según estados financieros y la utilidad gravable, es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Utilidad según estados financieros, neta de participación a empleados	479	114
Gastos no deducibles	10	10
Utilidad gravable	489	124
Impuesto a la renta cargado a resultados	122	31

Los movimientos de la provisión para impuesto a la renta fueron como sigue:

	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	(61)	(87)
Provisión del año	122	31
Pagos	(82)	(5)
Saldos al fin del año, Nota 5	(21)	(61)

10. OTROS GASTOS ACUMULADOS Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Impuesto al valor agregado - IVA	75	82
Retenciones de impuesto a la renta	4	3
Retenciones de impuesto al valor agregado	12	7
Beneficios sociales	20	10
Otras cuentas por pagar	10	10
Total	121	112

11. PATRIMONIO

Reserva de Capital - Incluye los valores de las cuentas Reserva por Revalorización del Patrimonio y Reexpresión Monetaria originadas en la corrección monetaria del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios de años anteriores, respectivamente, transferidos a esta cuenta. Esta reserva puede ser total o parcialmente capitalizada. El saldo de esta cuenta no es disponible para el pago de dividendos en efectivo.

12. TRANSACCIONES SIGNIFICATIVAS CON COMPAÑIAS RELACIONADAS

Las principales transacciones con compañías relacionadas se desglosan como sigue:

	2002	2001
	(en miles de U.S. dólares)	
Costo de ventas	7,410	7,472
Servicios recibidos	195	145

Estas transacciones se realizan en condiciones similares que con terceros.

Costo de ventas - Corresponde al reembolso de gastos incurridos por Bureau Veritas Inspection Valuation Assesment and Control Bivac B.V. por cuenta de la Sucursal. Dichos gastos fueron examinados por otros auditores, quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos con fecha 16 de mayo del 2003.

Servicios recibidos - Corresponde al costo por el servicio de administración de personal proporcionado y facturado por Bivac Internacional (Sucursal Ecuador) y la Asociación Bureau Veritas.

13. OTROS INGRESOS (EGRESOS)

Al 31 de diciembre del 2002, incluye US$147 mil pagados a abogados y US$597 mil de multas e intereses pagadas a la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE en relación con algunas demandas judiciales presentadas en contra de la Sucursal, las mismas que tuvieron que ser canceladas por la Sucursal.

14. EVENTOS SUBSECUENTES

Entre el 31 de diciembre del 2002 y la fecha del informe de los auditores independientes (junio 4 del 2003) no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros.